



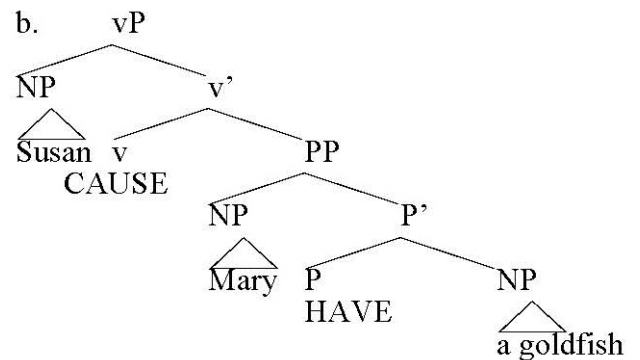
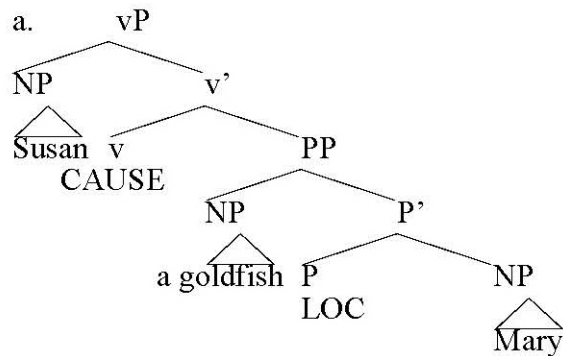
## 2. Giving & Getting

### 1. Nicht-idiomatisierte Sätze mit *give* (Harley):

(6) a. Susan gave a goldfish to Mary.

b. Susan gave Mary a goldfish.

(7)



↳ Typ A: LOC – Konzept (to-dativ)

↳ Typ B: HAVE in Doppelobjekt-konstruktionen

### Anwendung der Kategorisierung auf Idiome mit *give* (Richards):

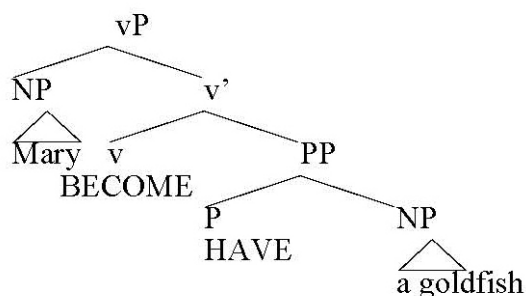
Typ A: (8) a. Laura gave birth to Nolan.      Idiom: CAUSE birth LOC  
 b. \*Laura gave Nolan birth.

Typ B: (9) a. The Count gives Mary the creeps.      Idiom: HAVE the creeps  
 b. \*The Count gives the creeps to Mary.

### 2. Nicht-idiomatisierte Sätze mit *get* (Harley):

(10) Mary got the goldfish (from Susan).

(11)



↳ beinhaltet Konstituente [HAVE NP]



#### 4. Appendix

*give NP a hard time* (21) a. They gave John a hard time.  
b. \*They gave a hard time to John.

↳ Idiom *HAVE a hard time*

↳ entspricht also Typ B, ist jedoch entgegen der Aussagen zur Korrelation von Doppelobjektstrukturen und Paraphrasierbarkeit nicht mit *get/take* zu paraphrasieren:

(22) \*John got/took a hard time (from them).

aber: (23) John *had* a hard time.

Paraphrase mit *have*:

1. Annahme: *HAVE* kombiniert sich mit bestimmtem syntaktischen Atom und bildet *have*

2. Annahme: Idiom *HAVE a hard time* kann sich nur mit Atomen verbinden, die die Verben *give* oder *have* hervorbringen, so wie *HAVE the boot* sich nur mit Atomen verbinden kann, die *give* und *get* hervorbringen

#### Zusammenfassung:

- Richards bietet direkte Evidenz für die lexikalische Dekomposition von Verben wie *give* auf der Syntaxebene.
- Es existieren im Englischen Idiome, die aus einer NP in Verbindung mit einem Teil eines Verbs bestehen und damit Evidenz dafür geben, dass die Elemente eines Idioms nicht nur ganze Wörter, sondern lediglich Wortteile sein können.
- Idiome mit *give*, die in Doppelobjektstrukturen vorkommen, haben entsprechende Gegenstücke mit transitiven Verben wie *get*, *take*, *have*.

---

#### Literatur:

Richards, Norvin (2001): An Idiomatic Argument for Lexical Decomposition, *Linguistic Inquiry* 32, S. 182-192